



Slovenska
filharmonija

PVC



PVC 4

Sezona 2024/25

Hrepeneče

PVC 4 Sezona 2024/25

16. marec 2025 ob 19.30

Predkoncertni pogovor ob 18.30

Dvorana Marjana Kozine, Slovenska filharmonija

Hrepeneče

Zbor Slovenske filharmonije

Hyonah Song

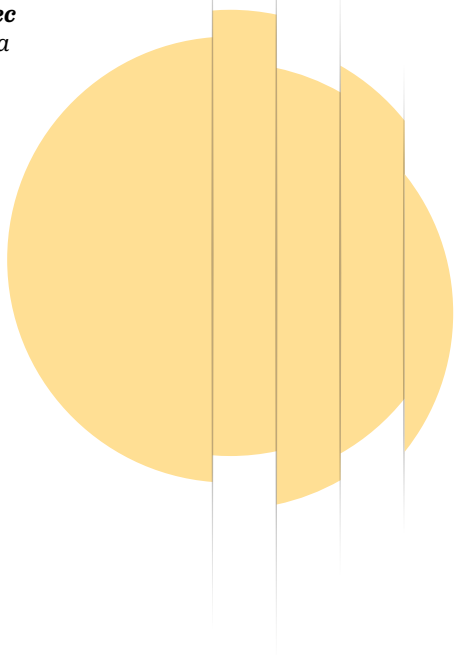
dirigentka

Gioele Andreoli

klavir

Jerica Bukovec

priprava zbora





Matej Kastelic (1994)

Credo | *Verujem*

Tomaž Štular bariton

Anja Avbelj sopran

Gihoon Ju (1976)

Sanctus | *Svet*

Agnus Dei | *Jagnje Božje*

Tine Bec (1993)

Deliver me, o Lord | *Odreši me, Gospod*

Hyun Kook (1967)

Sae Ureum | *Ječanje ptice*

Barbara Potočnik mezzosopran

Federica Lo Pinto (1997)

Soleil | *Sonce*

Federica Lo Pinto sopran

Rok Ferenčak tenor

Hye-Yong Cho (1969)

Mon-Nee-Joh | *Ne morem pozabiti*

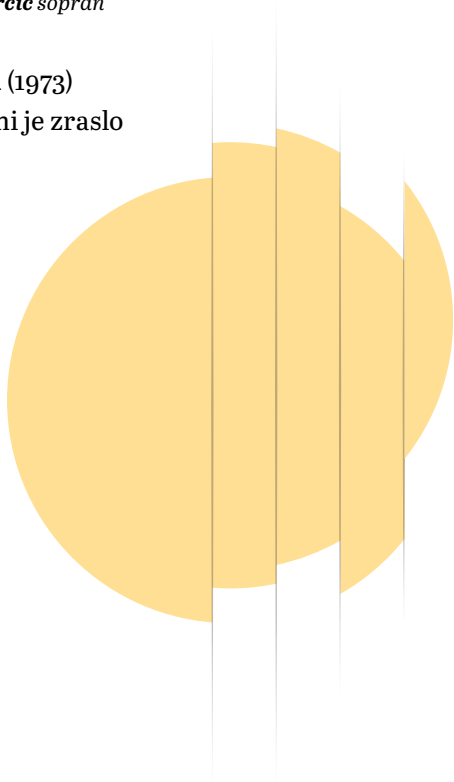
Hanseo Jin (1980)

Shin Arirang | *Novi Arirang*

Katarina Lenarčič *sopran*

Ambrož Čopi (1973)

Eno drevce mi je zraslo

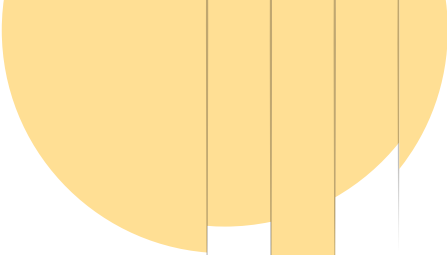




Zborovska glasba je od nekdanj prostor srečevanja – glasov, tradicij in čustev, ki presegajo meje. Nocojšnji koncert povezuje dva različna glasbena svetova in vzpostavlja dialog med ustvarjalnostjo mladih slovenskih in korejskih skladateljev. Čeprav jih ločuje široko geografsko območje, jih združuje globoko spoštovanje do zborovske umetnosti, drznost pri raziskovanju novih zvočnih pokrajin, harmonij in izraznih možnosti pa zaznamuje globoka vez s tradicionalnim.

Slovenija je dežela petja, kjer je človeški glas neločljivo povezan z narodno identiteto. Dela Ambroža Čopija, Tineta Beca, Mateja Kastelica in Federice Lo Pinto izhajajo iz te bogate tradicije, hkrati pa odkrivajo sodobne zvočne svetove, kompleksna sozvočja in globoko občutljivost do besedila ter prostora. Skladbe Gihoona Juja, Hyuna Kooka, Hye-Yong Cho in Hansea Jina prinašajo v koncertni program svojevrstno noto korejske kulture – včasih z meditativnimi, tekočimi linijami sakralnih besedil, drugič z živahnim ritmom in značilnimi modusi korejske ljudske glasbe. Skozi trenutke spokojnosti in vznesenosti, meditativnega speva in bogatega večglasja nas program vabi k poslušanju onkraj meja – k prepoznavanju odmevov tradicije v sodobnih skladbah in odkrivanju, kako različne glasbene kulture bogatijo druga drugo. Ne glede na to, ali gre za sakralna ali posvetna dela, vsaka skladba na svoj način odseva nekaj globoko človeškega: potrebo po izražanju, povezovanju in iskanju pomena v skupnem petju.

Matej Kastelic je svojo glasbeno pot začel z igranjem klavirja, nato pa šolanje nadaljeval na Konservatoriju za glasbo in balet Ljubljana,



kjer je v razredu Črta Sojarja Voglarja študiral glasbeni stavek, pri Janku Volčanšku pa petje. Že v srednješolskih letih je za svoje dosežke prejel Škerjančevo nagrado. Na Akademiji za glasbo v Ljubljani je končal magistrski študij kompozicije in glasbene teorije pod mentorstvom Uroša Rojka.

Njegove skladbe so bile večkrat nagrajene na natečajih APZ Tone Tomšič, APZ Maribor, MePZ Obala Koper, APZ UP in Komornega zbora Akademije za glasbo. S svojo gledališko glasbo je sodeloval na festivalih Borštnikovo srečanje in Teden slovenske drame. Njegova dela izvajajo priznani slovenski in tuji zbori, med njimi Komorni zbor KGBL, Zbor Slovenske filharmonije, Latvijski državni zbor, Tajpejski filharmonični komorni zbor, Zbor HRT, Italijanski državni zbor mladih ter Svetovni zbor mladih.

Že med študijem je ugotovil, da mu je vokalna glasba bližja od instrumentalne. Pri komponiranju najpogosteje izhaja iz besedila – zanj je tekst tisti, ki narekuje melodiko, fraziranje in interpretacijo. Njegov ustvarjalni proces poteka na več načinov, med drugim z improvizacijo in situacijskim komponiranjem – ob prvem branju besedila že zazna glasbeno zasnovo in jo, kadar navdih dopušča, zapiše še isti dan. Tak način ustvarjanja se pogosto izraža v njegovih otroških in mladinskih skladbah.

Piše tako za odrasle kot za mladinske in otroške zборе, pri čemer pogosto uglasbi besedila Zvezdane Majhen. Posega tudi po staroslovanskih cerkvenih besedilih (*Poem* – cikel treh pravoslavnih skladb za mešani zbor), rimokatoliški liturgični tradiciji (*Salve, Regina, O Adonai*), pa tudi poeziji slovenskih pesnikov in glasbenikov, kot sta Srečko Kosovel (*Prerojenje, Sredi noči*) in



Aleksander Mežek (*Božično drevo*). Prav tako ga navdihujejo ljudska besedila in skladbe (*Vsaka jesen rumeni, Eno drevce mi je zraslo*), za lastne potrebe pa je tudi sam tekstopisec (*JA!?, Zemlja*).

Matej Kastelic je izrazito pronicljiv in prilagodljiv ustvarjalec, ki si prizadeva vzpostaviti dialog z občinstvom ne glede na njegovo starost, glasbeno izobrazbo ali kulturno ozadje. Svoje kompozicijske postopke prilagaja okolju, v katerem ustvarja – z izkušenimi pevskimi sestavi raziskuje in improvizira, pri pisanju za otroke pa ohranja igrivost in spoštljiv odnos do njihovega glasbenega dožemanja. V svojem razmišljanju se izkaže kot introspektiven in filozofski umetnik, ki vero razume kot osebno in univerzalno izkušnjo. Poudarja pomen samorefleksije in vere vase kot temelja vsakega prepričanja – bodisi v Boga, človeštvo ali ljubezen. Njegova vizija presega dogmatične okvire religij in stremi k enotni, osvobajajoči duhovni resnici. Kritičen do slepega sledenja verskim tradicijam v svoji glasbi izraža željo po preseganju delitev in iskanju globlje povezanosti med ljudmi. Premiero svoje kompozicije **Credo** za sopranistko, baritonista in mešani zbor brez spremljave je pospremil z naslednjimi besedami: »Če želi človek verjeti v karkoli – Boga, religijo ali preprosto v častno družbo, ljudi ali celo ljubezen – mora najprej verjeti vase. Tako bi morali gledati na vsako religijo. To je tudi razlog, da nenehno opazujem svoje misli in občutke ter poglabljam svoj um – da bi lahko svet jasno videl s svoje edinstvene perspektive.« Besedilo je

razdeljeno na dva dela, ki ju moški in ženski zbor izvajata ločeno. *Credo* je izpoved vere, ki s pomočjo preizkušanja raznolikih dinamičnih sprememb, vokalnih tehnik ter so- in protipostavljanja solistov in zbora raziskuje teme dvoma in potrditve, pri čemer v določenih delih pevci zbora nagovarjajo eden drugega ali sprašujejo poslušalce, ali verjamejo v različne verske in moralne koncepte. »Verujem v ‚Boga‘, ki je že v meni, da bi izrazil najboljšo različico sebe. Moj *Credo* je tu v upanju, da bi razširil tovrstno vero. Morda bomo nekega dne dosegli eno in edino sveto enost – enega Boga – vstajenje sužnjev, ki slepo molijo pod križem religij. Verjamem. Vate, v nas, vame. Amen,« piše Kastelic.

Še ena vsestranska glasbena osebnost in pripadnik mlajše generacije slovenskih skladateljev je **Tine Bec**. Na Konservatoriju za glasbo in balet Ljubljana je v razredu Črta Sojarja Voglarja maturiral iz glasbenega stavka, pod mentorstvom Irene Koblar in Damjane Cvetko pa iz klavirja. Končal je tudi višjo glasbeno šolo iz solopetja pri Editi Garčević Koželj. Na Akademiji za glasbo v Ljubljani je leta 2016 končal študij kompozicije in glasbene teorije pod mentorstvom Janija Goloba, dve leti pozneje pa magistrski študij glasbeno-teoretske pedagogike. Za umetniške dosežke je prejel Škerjančevo nagrado KGBL.

Najbolj se uveljavlja na področju vokalne in vokalno-instrumentalne glasbe in vse bolj prodira tudi v mednarodni prostor. Sodeloval je kot asistent skladatelja in dirigenta Ambroža Čopija pri Komornem zboru KGBL ter kot asistent Stojana Kureta pri moškem zboru Vokalna akademija Ljubljana. Kot zborovodja je pridobival dragocene

izkušnje z vodenjem Mešanega pevskega zbora Zvon in Okteta Jurij Dalmatin. Bil je član Vokalno-instrumentalne skupine Ridiamo, danes pa vodi Mešani zbor Vokalne akademije Ljubljana. Zaposlen je na Zavodu sv. Stanislava kot zborovodja, korepetitor in profesor vokalne tehnike. Na Osnovni šoli Alojzija Šuštarja je učitelj glasbene umetnosti in zborovodja, prav tako pa poučuje in vodi pevske sestave na Glasbeni šoli Matije Tomca. Kot korepetitor, učitelj vokalne tehnike in skladatelj pogosto sodeluje z različnimi slovenskimi zbori.

Priljubljenost in pogosta naročila so mladega skladatelja oblikovala v izkušenega avtorja z obsežnim zborovskim opusom. Napisal je že več kot sto enot glasbenih del, med njimi kar štiri maše. Ustvarja za različne zasedbe, od otroških in mladinskih do odraslih pevske skupin. Kot izobražen in izkušen pevec z občutkom za vokalne zmožnosti pevcev ustvarja tehnično in interpretativno prepričljive zborovske skladbe ter venomer stremi k izzivom polnim in zahtevnim glasbenim delom. Omejitve izvajalcev dojema kot priložnost za ustvarjalni izziv in uživa v iskanju rešitev, ki skladbo prilagodijo danim možnostim, ne da bi pri tem izgubila umetniško vrednost. Sodelovanja le stežka zavrne, saj ga vsaka nova priložnost za ustvarjanje navdihuje in bogati. Glasbo vidi kot največji približek božjemu, gregorijanski koral pa mu predstavlja pomemben navdih in iztočnico, melodije srednjeveškega korala pogosto rabi tudi kot osnovo za svoj umetniški izraz.

Kompozicija **Deliver me, o Lord** (*Odreši me, Gospod*) je v izvedbi Komornega zbora KGBL izšla na zgoščenki *Ubi caritas et amor*. Na natečaju Aegis carminis, kjer je bila premierno izvedena, je osvojila prvo nagrado. V pogovoru za revijo *Naši zbori* je na vprašanje, zakaj se je pri tem delu odločil za angleško besedilo, skladatelj odgovoril: »Pogosto začutim moč nekega jezika, ne gre za pomen besed, govorim o njihovem melosu, ki mi narekuje določen glasbeni izraz. Če bi isto besedilo komponiral v slovenskem ali latinskem jeziku, bi nastala drugačna skladba.« Besedilo temelji na latinskem *Libera me*, tradicionalni molitvi za pokojne, ki prosi za odrešitev na dan poslednje sodbe. Bec to tematiko uteleša skozi bogato zvočno pokrajino, kjer se mistična vokalna tekstura prepleta z uporabo telesa pevcev kot tolkalne spremljave. Glasba se postopoma razvija od šepetajoče introspekcije do dramatičnih izbruhov, v katerih se tesnoba in prošnja za usmiljenje udejanjata v gostih harmonijah in ritmičnih poudarkih. Osrednji del skladbe je zaznamovan s stopnjevanjem disonanc in vztrajno ponavljajočimi se frazami (»I am made to tremble, and I fear«, »fire, fire, fire«), ki ustvarjajo občutek neizbežnosti sodbe. Perkusivni elementi, vključno s ploskanjem, udarci ob telo in udarnimi koraki, dajejo glasbi fizično intenzivnost in jo približajo ritualnemu vzdušju. Po dramatičnem vrhuncu skladba preide v kontrastno spokojnost, kjer nežno ponavljajoči se verzi »Rest eternal grant unto them, o Lord, and let light perpetual shine upon them« (»Gospod, daj jim večni pokoj in večna luč naj jim sveti«) prinašajo občutek sprave in transcendence. Dinamika se postopoma umirja, glasovi se raztapljajo v prostoru, dokler



skladba ne izzveni v tišino. Zaključna koreografija dopolnjuje glasbeno izkušnjo z vizualno dimenzijo in ponazarja prehod v večnost.

VTrstu rojeni skladateljici, pevki in zborovodkinji sicilijanskih korenin **Federici Lo Pinto** je bila glasba položena v zibko. Njen oče, učitelj glasbe in zborovodja, je tako Federico kot ostale svoje otroke poslal v slovenske šole v sosednjih Miljah ter v Glasbeno šolo v Kopru, kjer je Federica naredila prve korake na svoji glasbeni poti. Na Umetniški gimnaziji Koper se je pod mentorstvom Erike Udovič Kovačič izpopolnjevala v igranju harmonike, po maturi leta 2015 pa se je vpisala na ljubljansko Akademijo za glasbo. K vstopu v kompozicijske vode jo je spodbudil nihče drug kot Ambrož Čopi, nakar je pod mentorstvom Uroša Rojka uspešno diplomirala iz kompozicije in glasbene teorije. Pod mentorstvom Tanje Grlica in Andreja Makorja se je na Glasbeni šoli Koper prav tako učila solopetja. Kot zborovodkinja se je prvič preizkusila leta 2014, ko je bila pomočnica dirigenta vokalne skupine Vocal Drops (do 2016), od leta 2017 do 2019 pa je vodila otroški pevski zbor Vesela pomlad iz Opčin pri Trstu. Pevsko se je kalila v mnogih zborovskih zasedbah, s katerimi je na državnih in mednarodnih tekmovanjih osvajala nagrade, med njimi v Komornem zboru Akademije za glasbo, MePZ Obala Koper, Musica Emonica, še danes pa je članica Vokalne skupine Gallina, Komornega zbora Vikra in Zbora Slovenske filharmonije. Poleg klasičnega zborovskega petja se v zadnjih letih aktivno udeležuje v zasedbah, kjer raziskuje različne sloge. Med njimi so Associazione Internazionale dell'Operetta, Wunderkammer

Federica Lo Pinto

Trieste, Slovenski baročni orkester, skupina Laibach in Albano & Romina tribute band. V zadnjih letih se je z njimi udeležila tudi številnih mednarodnih turnej: turneje Felicità the show v Avstriji z Albano & Romina tribute bandom, s skupino Laibach je na turneji Alamut nastopila v Trstu, Frankfurtu in Ljubljani, z vokalno skupino Gallina na treh turnejah po Sloveniji, Italiji in Nemčiji, s Komornim zborom KGBL pa na turnejah na Tajvanu, v Franciji, Latviji, Maleziji in Singapurju. Deluje tudi kot članica umetniškega odbora Zveze pevskih društev pokrajine Trst (USCI Trieste).

Čeprav sklada tudi za instrumentalne sestave (*L'Aldilà* za godalni kvartet, 2016; koncert za tolkala in orkester *Il sapore della dignità*, 2020), sega njeno skladateljsko delo predvsem na vokalno (*Dihanje*, 2016; *Oh, come to me in dreams*, 2023/2024) ter vokalno-instrumentalno področje (*Il Richiamo*, 2018; *Rešitev?*, 2019; *Naokrog, okoli*, 2019; *Funiculì funiculà*, 2022), kjer ustvarja tako za odrasle kakor tudi otroške vokalne zasedbe. Leta 2019 je bila na Lisztovi akademiji v Budimpešti upešno izvedena njena mini opera *Uspavanka v sobi brez oken*, ki so jo ponovili tudi v Brnu na Češkem in v ljubljanskem Kinu Šiška, s skladateljema Enzom Di Stefanom (Italija) in Erlijem Lilo (Albanija) pa je napisala opero *Zorino leto 1991* (2023). Za svoje zborovske skladbe je prejela več nagrad, med njimi prvo nagrado na mednarodnem natečaju Aegis Carminis za skladbo *Oh, come to me in dreams* (2023).



Skladbo **Soleil** (*Sonce*) je leta 2022 posvetila Ambrožu Čopiju in Komornemu zboru KGBL. Sijajna zborovska meditacija o simboliki sonca besedilo črpa iz poezije, filozofije in svetih spisov – od Baudelairja in Heraklita do papeža Janeza Pavla II. in Rigvedske hvalnice. Prepleta mistične teksture, izrazite vokalne tehnike in razgibane ritmične strukture. Z eterično zvočnostjo, šepetanimi recitacijami in mogočnimi vrhunci mojstrsko združuje sveto in profano, eksperimentalno in tradicionalno, razumsko in čutno. Skladba je ritualna meditacija o svetlobi, kjer se različni filozofski in verski pogledi zlivajo v zvočno transcendenco. Skozi bogato harmonsko in ritmično strukturo, dinamične kontraste in nekonvencionalne vokalne tehnike ustvarja hipnotično zvočno izkušnjo, ki poslušalca popelje v razmislek o univerzalni vlogi sonca – kot vira svetlobe, življenja in razsvetljenja.

Ljudska glasba na slovenskem etničnem ozemlju odraža bogato in raznoliko dediščino, ki se skozi stoletja prenaša iz roda v rod. Vsaka regija ji daje svoj značilen pečat, hkrati pa se njeni vplivi prepletajo in ustvarjajo pisano glasbeno tapiserijo, ki sega v vse kotičke tega prostora. Pogosto naletimo na isto besedilo, a v različnih melodijah, ki so se razvijale v posameznih okoljih in ki jih ljudski pevci ter godci zvesto ohranjajo pri življenju. Ena takšnih pesmi, ki je pognala globoke korenine in se razvejala v več pokrajinah, je **Eno drevce mi je zraslo** – pojavlja se tako ob meji z Italijo kot med gričevjem Haloz, kjer jo še danes z ljubeznijo prepevajo.

Ljudska pesem pogosto služi kot umetniški navdih in predloga skladateljem slovenske umetnostne

Ambrož Čopi

glasbe. **Ambrož Čopi** je različico iz Benečije priredil in objavil kar štirikrat, vsakič s posebnim poudarkom na zvočni barvitosti in izrazni moči večglasja. Prvo priredbo za osemglasni mešani zbor a cappella je leta 2010 posvetil Heleni Fojkar Zupančič in Zboru sv. Nikolaja Litija. Leta 2013 je pesem priredil še za osemglasni moški zbor, leto pozneje pa še za osemglasni ženski oz. dekliški zbor. Istega leta je ustvaril tudi priredbo za tri visoke glasove, oboo in klavir, ki jo je posvetil sinu Žigi in sopevcem Mladinskega pevskega zbora Glasbene šole Koper. Prva različica je bila leta 2011 izbrana kot naslovna skladba zgoščenke litijskega Zbora sv. Nikolaja, v tej različici pa bo zazvenela tudi nocoj. Čopi, domačemu občinstvu dobro znan, je vsestranski glasbeni umetnik in pedagog, ki delo in dušo posveča predvsem večglasni vokalni glasbi. Je neumoren promotor sodobne slovenske zborovske glasbe, njegove priredbe ljudskih napevov pa sežejo tudi onkraj meja slovenske dežele. V svojih priredbah ohranja temeljno izročilo izvornega napeva, hkrati pa ga obogati s svojo značilno harmonsko govorico in sodobnimi zvočnimi pristopi. Njegove priredbe odlikuje bogata večglasnost, izrazita liričnost in subtilna dramaturška gradnja, ki poudarja čustveno globino besedila. S premišljeno vokalno obdelavo ter pogosto razširjenimi harmonskimi rešitvami ustvarja glasbene interpretacije, ki presegajo zgolj ohranjanje izročila in ljudski pesmi dodajajo novo umetniško dimenzijo.




Vjužnokorejski prestolnici rojeni **Gihoon Ju** je svojo glasbeno izobrazbo izpopolnjeval na Konservatoriju svete Cecilije v Rimu, kjer je od leta 1996 preživel sedem let pod mentorstvom Terese Procaccini. Študij je nadaljeval v Genovi pod mentorstvom Luigija Giacchina in Carla Galanteja na Konservatoriju Niccolòja Paganinija. Njegov kompozicijski slog združuje tradicijo romantike z njegovim edinstvenim sodobnim in kozmopolitskim glasbenim izrazom. Njegova glasba je prepoznavna po veličastnem obsegu in dovršeno oblikovanih melodijah. Trenutno dejavno deluje kot skladatelj na področju izjemno priljubljenih korejskih dramskih serij. Med njegova najbolj prepoznavna dela sodi glasba za serije *Extraordinary Attorney Woo* (2022), *Crash Course in Romance* (2023) in *Dr. Romantic* (2016–2023).

Skladbi **Sanctus** (Svet) in **Agnus Dei** (Jagnje Božje) sta dve globoko izrazni zborovski deli, ki tradicionalnim liturgičnim besedilom prinašata sodoben glasbeni izraz. *Sanctus* izžareva veličino in slavospev, z bogatimi harmonijami in ritmično živahnostjo, še posebej v odsekih »Hosanna«. Preplet mogočnih zborovskih tekstur in dinamičnih kontrastov ustvarja glasbeno upodobitev božanske vzvišenosti. Nasprotno pa *Agnus Dei* ponuja meditativno lepoto in premišljenost. S tekočimi frazami, plastenjem vokalnih linij in nežnimi harmonskimi napetostmi se skladba razpira kot molitvena prošnja za mir in usmiljenje, ki postopoma izzveni v eteričen zaključek. Skladbi skupaj tvorita pretanjen

zvočni diptih, ki odraža tako slavljenje kot kontemplacijo, in združujeta tradicionalno sakralno glasbo s sodobno harmonsko globino.

Hyun Kook je po izobrazbi in poklicu doktor medicine in znanstveni raziskovalec. Diplomiral je na Medicinski fakulteti Narodne univerze Chonnam v Gwangjuju v Južni Koreji, kjer danes deluje tudi kot profesor. Poleg poučevanja vodi tudi več nacionalnih raziskovalnih projektov iskanja novih terapij za bolezni srca in ožilja. Z zborovsko glasbo se spogleduje od leta 2005, kljub svojemu sprva ljubiteljskemu skladanju pa njegova glasba danes uživa velik ugled. Njegove skladbe so bile izvedene na številnih festivalih in konferencah po svetu, med drugim v Koreji, Španiji, Italiji, Franciji, Nemčiji, Litvi, na Filipinih, Tajvanu, Japonskem, v Maleziji, Macau, Argentini, Kanadi in ZDA. Redno prejema naročila poklicnih zborov in je večkrat nagrajen za svoja dela. Leta 2011 je na Skladateljskem simpoziju v Atlanti (Georgia, ZDA) prejel nagrado Zane Busch za izjemno ustvarjalnost v zborovski glasbi. Njegova skladba *Cantate Domino* je bila leta 2016 izvedena kot del rednega bogoslužja v znameniti Baziliki sv. Marka v Benetkah. Njegove zborovske skladbe, tako sakralne kot posvetne, izdajajo priznane založbe v Južni Koreji in ZDA, med njimi Shawnee, Santa Barbara, Hinshaw, Lorenz, Walton, SoundForth, Roger Dean, Colla Voce, Heritage, St. James Music Press, earthsongs, SheetMusicPlus, MusicSpoke, GIA, Pavane, Gentry Publications in E. C. Schirmer. Trenutno je v tisku dostopnih več kot 300 njegovih vokalnih solističnih in zborovskih skladb, seznam pa se še naprej širi.

Skoraj enajst let je minilo, odkar je južnokorejsko in mednarodno skupnost pretresla tragična nesreča trajekta Sewol. Na aprilsko jutro je življenje izgubilo več kot tristo duš, več kot polovica med njimi otrok. Mnogi so svoja čustva ob dogodku izrazili skozi umetnost. Zdravnik in pesnik Na Hae-Cheol je pokojnim posvetil obsežno pesniško zbirko *Večni greh, večna bol*, v kateri se posveča pomenu iskanja resnice in pravice za žrtve. Njegov stanovski kolega Hyun Kook je zanje uglasbil pesem iz zbirke z naslovom **Sae Ureum** (*Ječanje ptice*). »Čeprav je minilo enajst let, sta neizmerna bolečina in žalost ob opazovanju umirajočih otrok med potopom trajekta Sewol močno izraženi v metafori ptičjega krika. V tej skladbi sem skušal to žalost izraziti z disonancami in elementi sodobne harmonije,« je zapisal Kook. Skladba je bila objavljena kot del njegove avtorske zbirke *Cvetoči dren na gorskih pobočjih* (2024). Nocojšnjo izvedbo je skladatelj pospremil z naslednjimi besedami: »Z velikim ponosom sporočam, da bo moja skladba doživela svetovno premiero v izvedbi Zbora Slovenske filharmonije pod vodstvom gostujoče dirigentke Hyonah Song.« To bo prva izvedba skladbe na odru zunaj skladateljeve domovine. Kompozicija se navdihuje pri tradicionalni korejski glasbi, zlasti žalostinkah, ki se izvajajo ob pogrebnih procesijah (*sangyeo sori*). Skladba, ki jo zaznamuje bogata zvočna večplastnost in čustvena intenzivnost, prepleta solistično linijo mezzosoprana z gosto tkanimi harmonijami zbora, pri



čemer ustvarja učinek otožne meditacije nad minevanjem in izgubo. Z uporabo odprtih intervalov, modalnih zasnov in ponavljajočih se melodičnih motivov skladatelj priključuje zvoke korejske glasbene dediščine, hkrati pa ohranja sodobno harmonsko izraznost. Pogosti dinamični kontrasti, napetosti v disonancah ter ritmične spremembe poudarjajo ekspresivnost besedila. S počasnim tempom in ekspresivnimi glasovnimi gestami skladba poslušalca popelje v kontemplativni prostor, kjer se zvočna podoba žalovanja staplja z brezčasno lepoto človeškega glasu.

Hye-Yong Cho je ena vodilnih skladateljic v Južni Koreji. Njena dela so izvedli skoraj vsi pomembni zbori v državi, številne skladbe pa so nastale po naročilu vodilnih poklicnih ansamblov. Med njenimi najodmevnejšimi deli je *Te Deum*, ki ga je napisala po naročilu za koncert ob odprtju Svetovnega simpozija za zborovsko glasbo v Seulu leta 2014. Trenutno je rezidenčna skladateljica zbora Incheon City Chorale, predtem pa je opravljala isto funkcijo pri zboru Ansan City Choir in pri korejskem državnem zboru National Chorus of Korea. Bila je predsednica Korejskega združenja za zborovsko kompozicijo in predavala na Univerzah Hanyang in Konkuk v Seulu ter Kangwon v Chuncheonu. Na Univerzi Hanyang je tudi diplomirala in magistrirala iz glasbene kompozicije.

Hye-Yong Cho v svojih delih združuje bogato liričnost in izrazito čustveno globino. Njena glasba se pogosto opira na korejsko poezijo in izročilo, hkrati pa uporablja sodobne skladateljske tehnike, ki njene skladbe naredijo

Pretežno
vokalni
cikel



dostopne in obenem umetniško prepričljive. Poseben pečat njenemu slogu daje preplet spevnih melodij in subtilnih harmonij, ki poudarjajo vsebinsko izraznost besedil.

V tokratnem programu bo zazvenela njena ganljiva, lirična skladba za mešani zbor in klavirsko spremljavo **Mon-Nee-Joh** (*Ne morem pozabiti*), ki jo zaznamuje izjemna zvočna milina in čustvena globina. Besedilo temelji na poeziji Kima Sowola, znamenitega korejskega pesnika prve polovice 20. stoletja, ki se je pri svojem delu močno opiral na tradicionalno ljudsko zasnovo. Pesem *Ne morem pozabiti* govori o izgubi ljubljene osebe in bolečini ob spominu na skupne trenutke. Čeprav minevajo leta in nekatere podrobnosti bledijo, spomin na ljubljeno osebo ostaja neizbrisen. Ganljiva, romantično zvoneča klavirska spremljava uvaja sodoben harmonski jezik, ki z rabo kromatike in bogate, barvite harmonske teksture ustvarja ekspresiven značaj. Melodija je lirična, a hkrati razgibana, z izmenjavo postopnega gibanja in širokih skokov, okraski ter modalnimi vplivi. Skupaj ti elementi prispevajo k občutku zvočne slikovitosti in sodobne izraznosti.

Hye-Yong Cho

Hanseo Jin se je rodil septembra 1980 v Seulu v Južni Koreji. Študiral je kompozicijo na oddelku za cerkveno glasbo na Univerzi Chongshin v Seulu. Med letoma 2011 in 2017 je deloval kot klaviaturist in aranžer v jazz triu Zebra with JK ter bil med letoma 2012 in 2017 ekskluzivni skladatelj zbora Daejeon City Choir. Od leta 2010 je

dirigent amaterskega zbora ENA ter deluje kot ekskluzivni skladatelj in korepetitor v zboru Seoul Choral Musicians.

Kot skladatelj je ustvaril številna dela z duhovno in liturgično tematiko. Leta 2014 je napisal skladbo *Comfort I*, ki združuje besedili iz 3. poglavja Jobove knjige in Psalma 23. Nadaljeval je s serijo tolažilnih skladb, vključno s *Comfort II*, ki temelji na sedmih pesmih korejskih pesnikov, in *Comfort III*, zasnovano v obliki cerkvenih obredov. Med njegova pomembnejša dela sodijo tudi *Maša*, *Te Deum*, *Rekviem* v korejščini ter vokalno delo po motivih iz *Srečnega kraljeviča* Oscarja Wilda.

Leta 2015 je kot član zbora Daejeon City Choir za komemoracijo 70. obletnice osamosvojitve Južne Koreje izpod okupacije Japonske priredil ***Shin Arirang*** (*Novi Arirang*). Arirang je tradicionalna korejska ljudska pesem, ki se je skozi stoletja prenašala po ustnem izročilu in preoblikovala v številne različice. Osnovni motiv pesmi temelji na ponavljajočem se refrenu »Arirang, Arirang, Ararijo«, ki ga spremljajo različni verzi. Arirang ima pomembno simbolno vlogo v kulturi tako Severne kot Južne Koreje in je postal izraz narodne identitete v obdobju japonske kolonialne vladavine. V številnih različicah je prisoten tudi zunaj obeh držav, kjer so ga priredile korejske izseljenske skupnosti. Danes velja splošno prepričanje, da naj bi prvotna različica izvirala iz gorskega okrožja Jeongseon v provinci Gangwon-do na severovzhodu Južne Koreje. Kljub velikemu številu različic so najbolj razširjene različice iz območja mesta Miryang, otoka Jindo, okrožij Jeongseon-gun in Gyeonggi-do in pa

Pretežno
vokalni
cikel



t. i. Shin (Novi) Arirang. Slednji se je razvil v tridesetih letih preteklega stoletja kot nova zvrst, ki je obenem izražala čustva ljudstva in ugajala množičnemu okusu. T. i. *shin minyo* (nove ljudske pesmi) so temeljile na estetiki in glasbeni strukturi tradicionalnih ljudskih pesmi, vendar so jih združevale z izvajalskimi slogi takrat sodobnih popularnih glasbenih oblik. Ta zvrst je vzbudila nostalgičen odziv z uporabo tradicionalnega ljudskega sloga v kombinaciji s sentimentalnimi besedili ter tako ponujala pobeg pred krutimi realnostmi kolonialnega obdobja. Jin je svojo priredbo zasnoval za solistko sopranistko in mešani zbor brez spremljave. Ustvarjajoč zvočno pokrajino, ki je hkrati prepoznavna in osvežujoče nova, je skladatelj zajel hrepenenje in nostalgijo, ki sta osrednji značilnosti Ariranga, ob tem pa vnesel tudi sodobno zborovsko estetiko.

Jana Erjavec

Hanseο Jin

Hyonah Song

dirigentka



Foto: osebni arhiv

Južnokorejska zborovska dirigentka **Hyonah Song** je z odliko diplomirala iz zborovskega dirigiranja na Korejski nacionalni univerzi za umetnost pod mentorstvom Martina Behrmanna in Kima Hong-Sooja ter na Estonski akademiji za glasbo in gledališče pod mentorstvom Toomasa Kaptena.

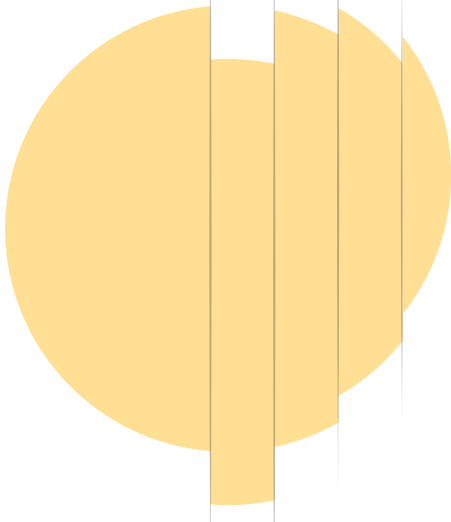
Po koncu študija je na Estonski akademiji za glasbo in gledališče poučevala korepetiranje in koordinirala delo akademijskih zborov. Poleg tega je v Estoniji vodila več ljubiteljskih zborov, kot asistentka dirigenta sodelovala z Mešanim zborom Rapla in Komornim zborom Kolm Lindu ter sodelovala pri nagrajeni produkciji opere *Mesec (Der Mond)* Carla Orffa.



Leta 2023 je na 3. Mednarodnem tekmovanju zborovskih dirigentov Aegis Carmnis v Kopru dosegla prvo mesto v kategoriji zborovodij mladinskih zborov in drugo mesto v kategoriji zborovskih dirigentov, prejela dve posebni nagradi ter nagrado Zbora Slovenske filharmonije, ki ji je omogočila, da s sestavom v sezoni 2024/25 izvede celovečerni koncert. Istega leta je prvo mesto zasedla tudi na tekmovanju južnokorejskega zbora Bucheon Civic Chorale, s katerim je nato nastopila kot gostujoča dirigentka.

Kot članica žirije se je udeležila zborovskega simpozija v Hangdžovu na Kitajskem ter dveh indonezijskih tekmovanj, 9. zborovskega tekmovanja Satya Dharma Gita v Semarangu in Zborovskega tekmovanja FPSSJK v Džakarti. V Južni Koreji je vodila tudi več seminarjev.

Trenutno poučuje na oddelku za dirigiranje na Univerzi Sangmyung v Seulu, februarja letos pa je postala tudi dirigentka Deškega zbora Musica Sacra, edinega korejskega deškega sestava.



Matej Kastelic

Verujem

Moški zbor

Besedilo mašnega ordinarija; prevod iz arhiva SF

Del A

Verujem v enega Boga,
Očeta vsemogočnega,
Stvarnika nebes in zemlje,
vseh vidnih in nevidnih stvari.
In v enega Gospoda, Jezusa Kristusa,
edinorojenega Sina Božjega,
ki je iz Očeta rojen pred vsemi veki.
In je Bog od Boga, luč od luči,
pravi Bog od pravega Boga,
rojen, ne ustvarjen,
enega bistva z Očetom;
in je po njem vse ustvarjeno.
Ki je zaradi nas ljudi
in zaradi našega zveličanja
prišel iz nebes.

Del B

In se je utelesil po Svetem Duhu iz Marije Device
in postal človek.

Del C

Križan.

Del D

Bil je tudi križan za nas,
pod Poncijem Pilatom je trpel
in bil v grob položen.
In tretji dan je od mrtvih vstal,
po pričevanju Pisma.

In je šel v nebesa,
sedi na desnici Očetovi.
In bo spet prišel v slavi
sodit žive in mrtve
in njegovemu kraljestvu ne bo konca.

Del E

Verujem v ...
Verujem!
Verujem.
Verujem!
Verujem v ...
Verujem v enega Boga ...
Verujem vase.
(Amen)

Ženski zbor

Matej Kastelic; prevedla Jana Erjavec

Del A

Veruješ v enega Boga,
Očeta vsemogočnega,
Stvarnika nebes in zemlje?
In v enega Gospoda, Jezusa Kristusa,
edinorojenega Sina Božjega?
Veruješ,
ali veruješ?

Del B

In se je utelesil ...

Del C

Križan.

Del D

Križan ...

Kdo verjame v odrešenje, sodbo,
poveličevanje, vladarje, kraljestvo?
Ali verjameš v apostolsko cerkev, spoved,
Sveto pismo, krst, pokristjanjevanje,
manipulacijo, moč, korupcijo, bogastvo,
nadzor, inkvizicijo, teror, ustrahovanje,
umor, križanje ... Ne! Ne verjamem!
Hočeš verjeti!? Ti? Še vedno verjameš?

Del E

Verjamem v svetlobo, nebesa,
Svetega Duha, učlovečenje.
Ali verjameš?
Verjamem v Devico Marijo,
Jezusa Kristusa, vstajenje.
Ali verjameš?
Verjamem.

Gihoon Ju

Svet

Stalni mašni spev; prevod iz arhiva SF

Svet, svet, svet si ti,
Gospod, Bog vsega stvarstva.
Polna so nebesa in zemlja tvoje slave.
Hozana na višavah.
Blagoslovljen, ki prihaja v imenu Gospodovem.
Hozana na višavah.

Jagnje Božje

Stalni mašni spev; prevod iz arhiva SF

Jagnje Božje, ki odjemlješ grehe sveta,
usmili se nas.

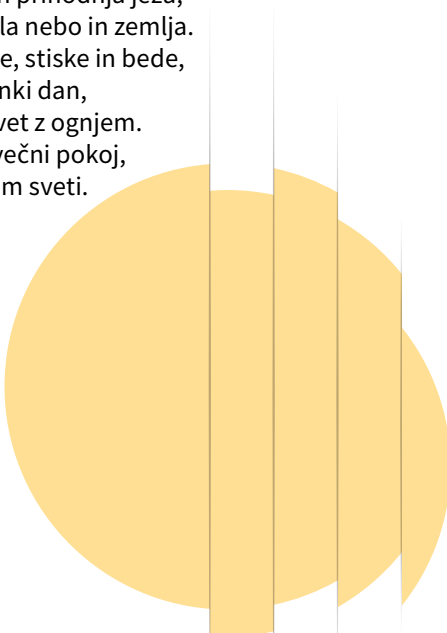
Jagnje Božje, ki odjemlješ grehe sveta,
podari nam mir.

Tine Bec

Odreši me, Gospod

Iz maše zadušnice; prevod iz arhiva SF

Reši me, Gospod, večne smrti
tisti groze polni dan,
ko se bosta majala nebo in zemlja,
ko prideš sodit svet z ognjem.
Zatrepetal sem in bojim se,
preiskava pride in prihodnja jeza,
ko se bosta majala nebo in zemlja.
Tisti dan, dan jeze, stiske in bede,
veliki in silno grenki dan,
ko prideš sodit svet z ognjem.
Gospod, daj jim večni pokoj,
in večna luč naj jim sveti.



Hyun Kook

Ječanje ptice

Na Hae-Cheol; prevedla Eva Vučkovič

Ptica, ptica,
tudi ti ječiš.

A tudi če noč in dan
glasno ječiš,
moja žalost ne izgine.

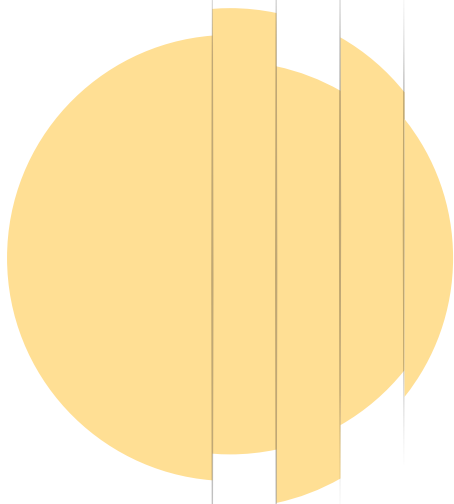
Ptica, ptica,
ječiš kakor jaz.

Ihtim, ihtim,
bolj ko ihtim,
globlja je moja žalost.

Ne morem je izraziti z besedami,
niti z ječanjem
ne morem pregnati
svoje žalosti.

Ptica, ptica,
tudi ti ječiš.

Noč in dan
ječiš kakor jaz.



Federica Lo Pinto

Sonce

Charles Baudelaire, Gāyatrī mantra, Camille Flammarion, Akhenaten, Ugo Foscolo, Heraklit, Gajus Arbiter Petronij, Vicente Huidobro, papež Janez Pavel II; prevedla Jana Erjavec

Kako čudovito je sonce, ko vzide sveže,
kot eksplozija nam vrže svoj pozdrav!

Premišljujemo o slavi Stvarnika,
ki je ustvaril vesolje,
ki je vreden čaščenja,
ki je utelešenje znanja in svetlobe,
ki prežene greh in nevednost;
naj razsvetli naš um.

Očarljivi vir svetlobe, toplote,
gibanja, življenja in lepote.

Vzideš v vsej lepoti na obzorju neba,
o živi Aton, ki ustvarjaš življenje.

Vsaj ti siješ, o Sonce, ti, ki si ustvarilo
dušo in življenje, vzvišena podoba
Boga, s svojim neskončnim žarom
si razlilo njegovo brezmejno luč!

Sonce je vsak dan novo.

Sonce sije za vse.

Bili smo izbranci sonca,
a se tega nismo zavedali.
Bili smo izbranci najvišje zvezde,
pa nismo znali odgovoriti na njen dar
v tesnobi lastne nemoči.

Šele v nadzemske uvidu v blaženo svetlobo
bomo doumeli skladnost človeške zgodovine
in posameznih usod.

Hye-Young Cho

Ne morem pozabiti

Kim Sowol; prevedla Eva Vučkovič

Ne morem te pozabiti, še vedno mislim nate.
A življenje gre naprej
in prišel bo dan, ko bo vse pozabljeno.

Ne morem te pozabiti, še vedno mislim nate.
A naj čas le teče in teče,
tudi če zares ne morem, včasih le pozabim.

Toda ... Ali ni res tudi to:

Ne morem te zares pozabiti, ker te pogrešam,
kako le naj bi se mi misli nate potem nehale
vračati?

Hanseο Jin

Novi Arirang

Korejska ljudska; prevedla Eva Vučkovič

Arirang, Arirang, Ararijo,
odhajaš čez prelaz Arirang.
Naj te čakam pri odprtih vratih ograje,
ko divje gosi preletavajo mesečno noč ...

Ko so cvetele potonike,
sva se zaljubljena srečevala,
a ko je ovenela še bela krizantema,
te ni bilo več nazaj.
Za goro na zahodu že luna zahaja, jaz pa trpim.
Ni zdravila za bridkost v mojem srcu.



Arirang, Arirang, Ararijo,
odhajaš čez prelaz Arirang.

Arirang, Arirang, Ararijo,
odhajaš čez prelaz Arirang.
Naj si pod tisto goro zgradim hišo
in kot potoček vode živim naprej.

Arirang, Arirang, Ararijo,
odhajaš čez prelaz Arirang.

Ambrož Čopi

Eno drevce mi je zraslo

Slovenska ljudska iz Benečije

Eno drevce mi je zraslo,
drevce zeleno.

Pod tim drevcem hladna sienca,
hladna sienčica.

Tam, kjer spava moja mlada,
jaz pa zraven nje.

Ona mene poprašuje,
al se oženil boš.

Jaz se nikdar ne bom ženil,
ledik bom ostal.

Na mojim grobu bodo zrasle bele lilije,
na tojim grobu bodo zrasli rdeči gartroži.

ALDO KUMAR

Dihi

Koncert ob izidu zgoščenke

Zbor Slovenske filharmonije

Ana Erčulj dirigentka

10. april 2025 ob 19.30

**Dvorana Marjana Kozine
Slovenska filharmonija**



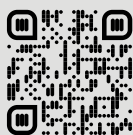
**Slovenska
filharmonija**

Glasba, vedno nova

www.filharmonija.si



Društvo slovenskih skladateljev
Society of Slovene Composers



Marec, april 2025

DA! 4

RAZPRODANO

Sodobna glasba ni bavbav

22. marec 2025 ob 10.00 in ob 12.00

Dvorana Marjana Kozine, Slovenska filharmonija

**Glasbeniki Orkestra
Slovenske filharmonije**

Alja Klemenc *dirigenta*

Franci Krevh *povezovalac*

Spored: skladatelji, ki so zaznamovali klasično
glasbo 20. in 21. stoletja

SMS 5

Žlahtno

27. in 28. marec 2025 ob 19.30

Gallusova dvorana, Cankarjev dom

Orkester Slovenske filharmonije

Kahi Solomnišvili *dirigent*

Ana Dolžan *violina*

Spored:

Marijan Lipovšek: Druga suita za godala

Richard Strauss: Koncert za violino in orkester
v d-molu, op. 8

Peter Iljič Čajkovski: Simfonija št. 6 v h-molu,
op. 74, »Patetična«

FKK 5

Dolgo pričakovano

3. in 4. april 2025 ob 19.30

Gallusova dvorana, Cankarjev dom

Orkester Slovenske filharmonije

Kahi Solomnišvili *dirigent*

Tomoki Sakata *klavir*

Spored:

Črt Sojar Voglar: Radostna uvertura

Johannes Brahms: Koncert za klavir in orkester
št. 1 v d-molu, op. 15

Johannes Brahms: Simfonija št. 1 v c-molu, op. 68

PVC 5

Mistično

6. april 2025 ob 19.30

predkoncertni pogovor ob 18.30

Dvorana Marjana Kozine, Slovenska filharmonija

Zbor Slovenske filharmonije

Stephen Layton *dirigent*

Gal Faganel *violončelo*

Spored:

Arvo Pärt: Bogorodice Devo | *Božja Mati Devica*

Tribute to Caesar | *Davek cesarju*

Morning Star | *Jutranjica*

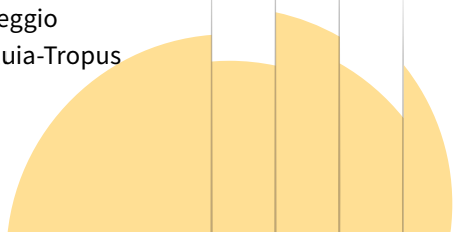
Damijan Močnik: Stvarjenje

Johann Sebastian Bach: Suita št. 1 v G-duru,
BWV 1007

Arvo Pärt: The Deer's Cry | *Jelenov klic*

Solfeggio

Alleluia-Tropus





euoplakat

Sio1NET.

DRUŽINA

TAM TAM

Če želite prejemati redna e-obvestila o programu Slovenske filharmonije, sporočite svoj e-naslov na info@filharmonija.si.

Koncertni list Slovenske filharmonije
Pretežno vokalni cikel – PVC 4
Izdala: Slovenska filharmonija
Direktor Slovenske filharmonije in umetniški vodja OSF: Matej Šarc
Umetniški vodja ZSF: Sebastjan Vrhovnik
Avtorica spremne besede: Jana Erjavec
Jezikovni pregled: Tanja Svenšek
Oblikovanje: Arih Dinamik, d. o. o.
Prelom: Vlado Trifkovič
Ljubljana, marec 2025

Redakcija koncertnega lista je bila končana 12. marca 2025.

ISSN 2350-5117



Slovenska filharmonija –
Academia philharmonicorum



@slofilharmonija

Slovenska filharmonija
Orkester Slovenske filharmonije
Zbor Slovenske filharmonije

Kongresni trg 10
1000 Ljubljana
T +386 1 2410 800
E info@filharmonija.si
www.filharmonija.si

Ustanoviteljica Slovenske filharmonije je Vlada Republike Slovenije. Dejavnost Slovenske filharmonije financira Ministrstvo za kulturo.



Slovenska
filharmonija